

Le Manteau de saint Martin

Cécile Bart

1. La Cappa

- La légende dorée
- Une image merveilleuse
- Représentations traditionnelles
- À la recherche d'une image simple du partage

De sancto

martino

carne sue p maceratione pinnam. Cui scs carni ra
tio sue animi dominari debet. ut dicit Dionisi⁹ in
epla ad romophilu. sicut dominatur domin⁹ ser
uo. aut pater filio. aut senior iuuenulo.
Cuius viram securus cognomento sulpicus disci
pulus sancti martini quem gennadius inter illu
breu viros pnumerat scripsit.



Martinus fabarie pannonioz opido oti
uus. sed intra italia papse alit⁹. cu patre
suo tribuno militu sub pstantino t iulia
no cesariu militauit. non tñ sponte. qd ab infan
tia donatus inspirat. cum esset annos. xij. inui
tus paritib⁹ ad ecclesiam fugit. t carbecuminum se
fieri postulauit. t extu⁹ borenu intra sset nisi car
nus infirmus obstitisset. Sed cu cesareo decre
uissent. vt veteranoz filij pro ptribus militaret
martinus cu esset annos. xv. ad militandū vge
ro tñ pcentus seruo. cui tñ martin⁹ seruus se
pius ministrabat. t calciamenta detrahebat ang
tegebatur. Quodā byemali tpe pportam ambia
necnu transiens. pauperē quendā nudū obuium
babit qui cum a nullo elemosinā accepisset. mar
tinus hūc sibi seruatu intelligē. arrepto ense cla
midē que sibi tñ supererat diuidit. t partē pau
peri tribuit. reliqua rursus induit. Sequenti
igitur nocte chibitū claudis sue parte qua pau
perem tcebat vestitū vidit. ipsūqz ad circulan
tes anglos sic loquentē audiuit. Martin⁹ ad huc
carbecumin⁹ hac me velle ptegit. Unde vir sanct⁹
non in glia clarus. sed dei bonitate cognoscē

cum esset annos. xvij. baptizari fecit. t ad huc
ad instantiā tribuni sui qre sui tribunat⁹ exple
to se seculo abdicauit. pmittebat p bennium
militauit. Inreca iruētib⁹ intra gallias barba
ris. iulianus cesar ptra cos pugnatur⁹ pecuniam
militib⁹ erogauit. Ac martin⁹ nolēs deinceps mi
litare donariū recipere noluit sed cesari dixit. Epi
ego miles sum pugnare mihi nō licet. Indignat⁹
iulianus dixit q non religiois grā sed meri bel
li immittis militie renunciarer. Cui martin⁹ in
crepidis respondit. Si hoc ignauis nō fides ascri
bitur. crastina die ante adiem meritis altabo. t in
nomine xpi signo crucis nō dūpeo protectus aut
galea. hostiā cum cos penetrabo secur⁹. Unde cu
stodiri iubet. vt incrimis vt dixerat barbaris oūq
ceretur. Sed die sequenti hostes legationē miltit
sua omnia seq dantes. Unde nō dubium est meri
tis sancti viritalē victoriā sine sanguine datā esse.
Unde relicta militia ad sanctū bilariū ptra
uentem epm pcecit. ab eo accolit⁹ ordinari mo
nerur a dno plosor vt parētes suos ad huc gen
tiles visitaret. pfect⁹ igitur multa aduersa pas
surum se esse pcedit. Nam inter alpeos incidit in
larrones. Cūqz vnus securū in caput ei⁹ vidit
seruatum feritio dextere sustinuit alter. Cui⁹ tñ
post tergū manib⁹ em cog. custodiē duo traditur.
Percunctari vero larroni an remississet ridit nūq
se ita fuisse securūqz sciret misēdum dei maxime
in temperantib⁹ a sūturam. Incipiensqz larroni
pducant. t ipm ad fidem xpi puerit. Qui marti
num ad viam reducere nō laudabilem postmodum
vitam duxit. **E**t cum aut mediolanū pce
risset. diabolus in humana specie sibi obui⁹ fuit.
t quo tenderet requisivit. Cui cu ridisset se quo
cum dñs vocaret tendere. ille ait. Duo. ang ieris
diabolus tibi aduersaturus. Cū aut martin⁹ sibi
ridisset dñs michi adiutor est. nō timebo quid fa
ciat michi homo. statim ille euasit. Itaqz mēz
puertit. parer vtro in errore pmanet. Sed cū de
resu arriana p roū obem pullularer. t ille pene
solus obstitit. publice celsus t de ciuitate cica
mediolanū rediit. t ibi sibi monasteriū statuit. **E**t
inde ab arriano cictus. ad insulam gallinariam
cū vno solo pbitero pceit. vbi cibos. granē o
necatū inter alias herbas in cibū sumptis. t vici
nam mortē sentie. **A**udicē vero q beat⁹ bila
rius de exilio rediret. obuiam ei pceptus est. t iu
sta picturā monasteriū ordinauit. Vbi cū quēdā
ad huc carbecuminū dñt. parūper a monasterio

Un jour d'hiver, comme il
passait sous une des portes
d'Amiens, il rencontra un
pauvre qui était tout nu.

Aussitôt, coupant en deux,
avec son épée, le manteau
dont il était recouvert, il en
donna à ce pauvre une des
deux moitiés. Et la nuit
suivante, il vit le Christ lui-
même vêtu de cette moitié
de manteau...

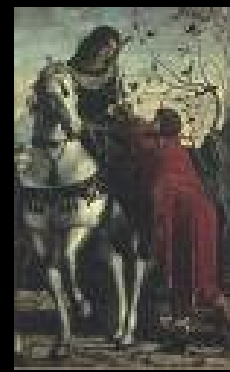
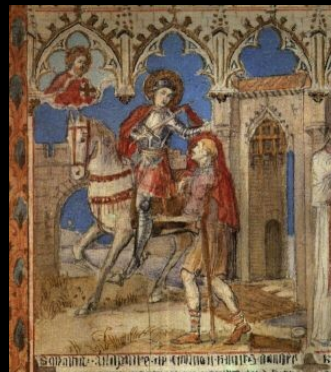
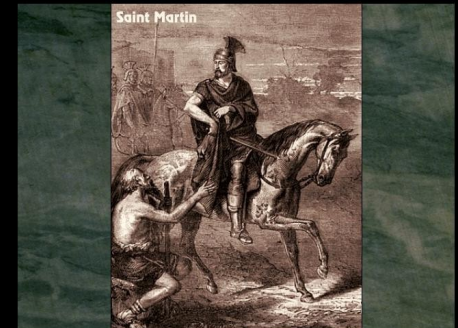
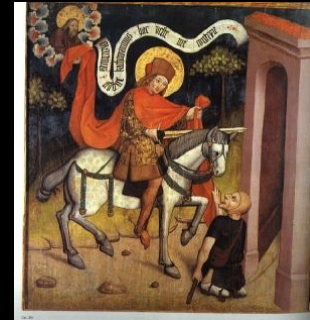
Jacques de Voragine, *La Légende dorée*

Une image
merveilleuse

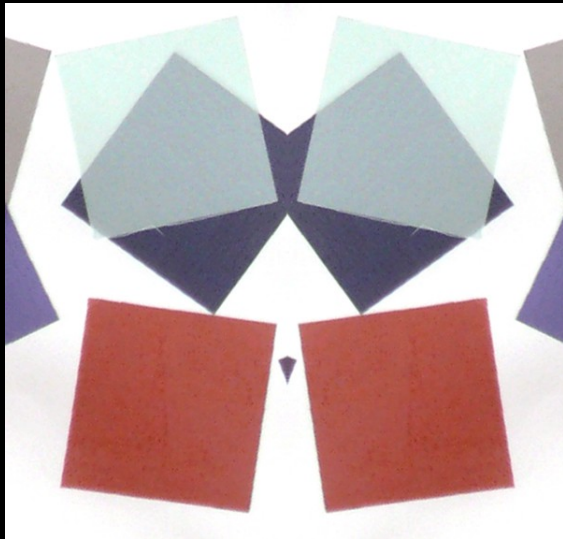


La Charité de
saint Martin,
vitrail, vers 1888,
église Saint-
Martin d'Arc-sur-
Tille, Bourgogne
(menacée de
destruction).

Représentations traditionnelles de saint Martin coupant son manteau en deux pour le partager avec un pauvre.

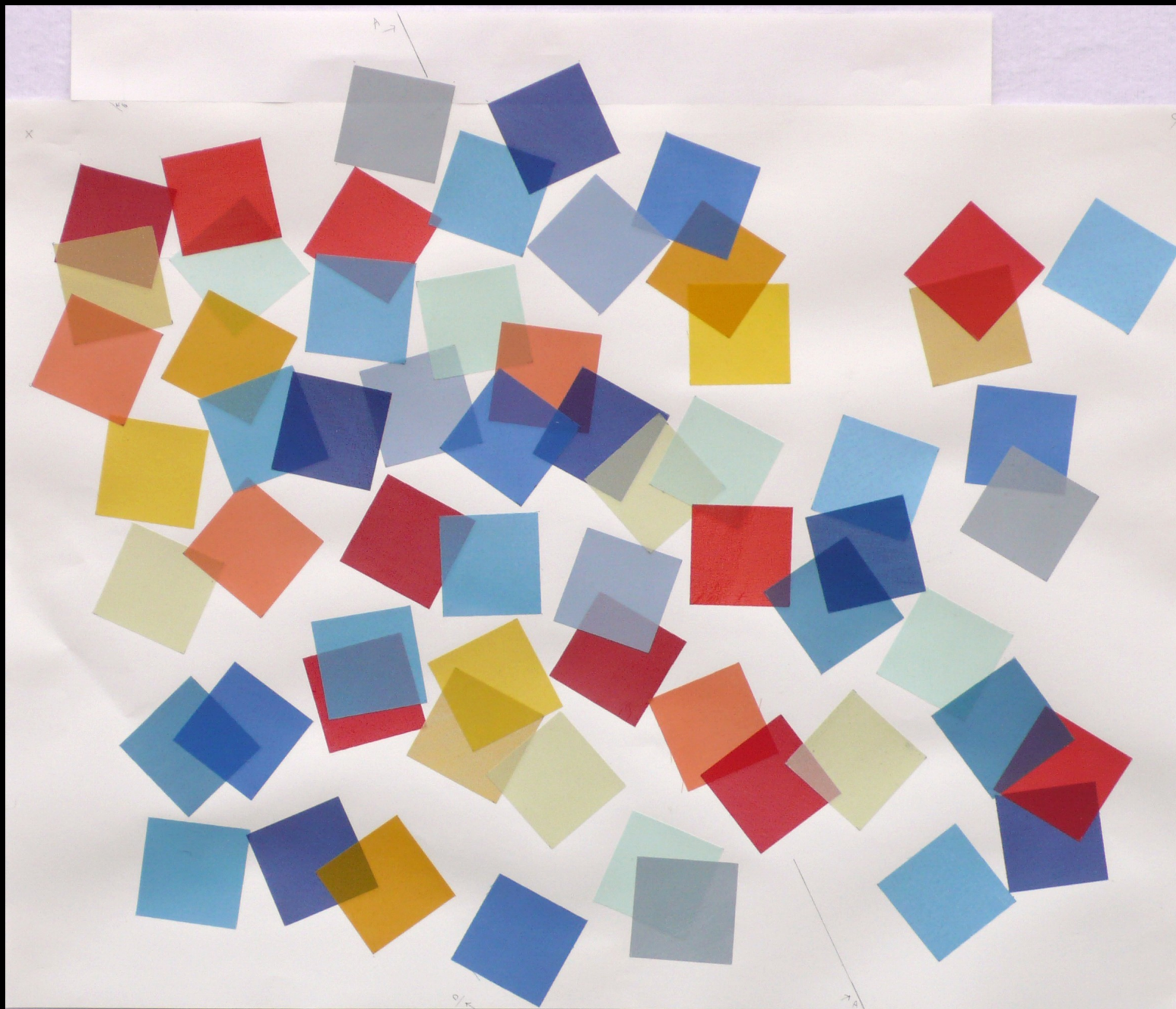




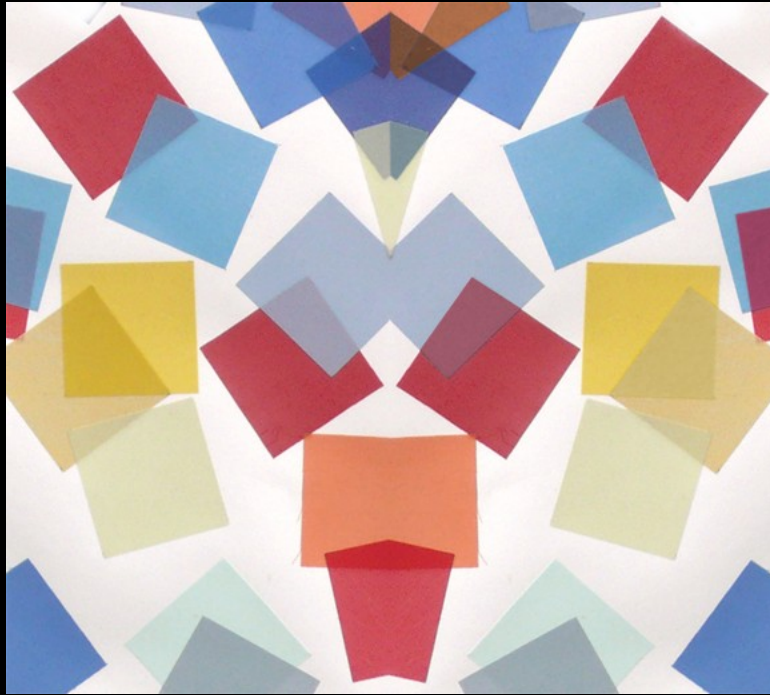


2. La Cappa déployée

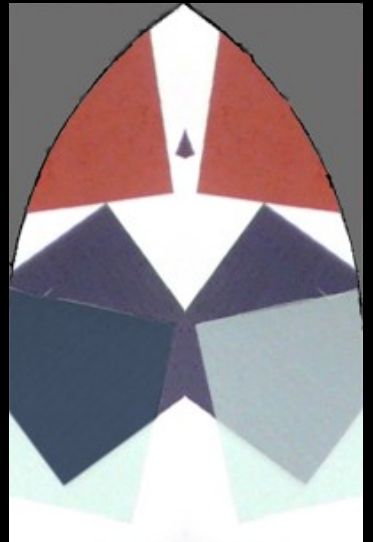
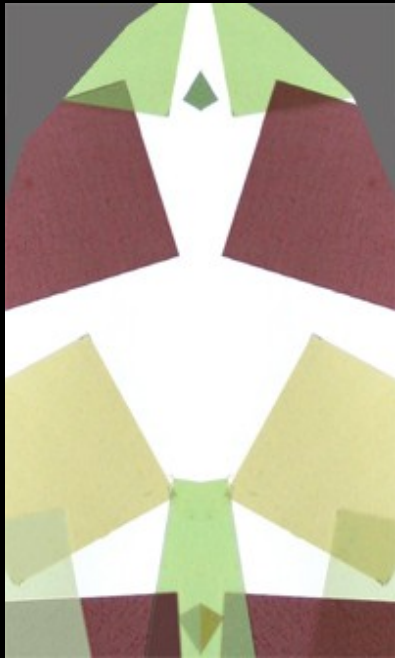
- Des images produites par le hasard
- Des images simples et surprenantes











3. Le partage social

- La Multiplication des pains et des poissons
- Un effet kaléidoscopique

Le partage social



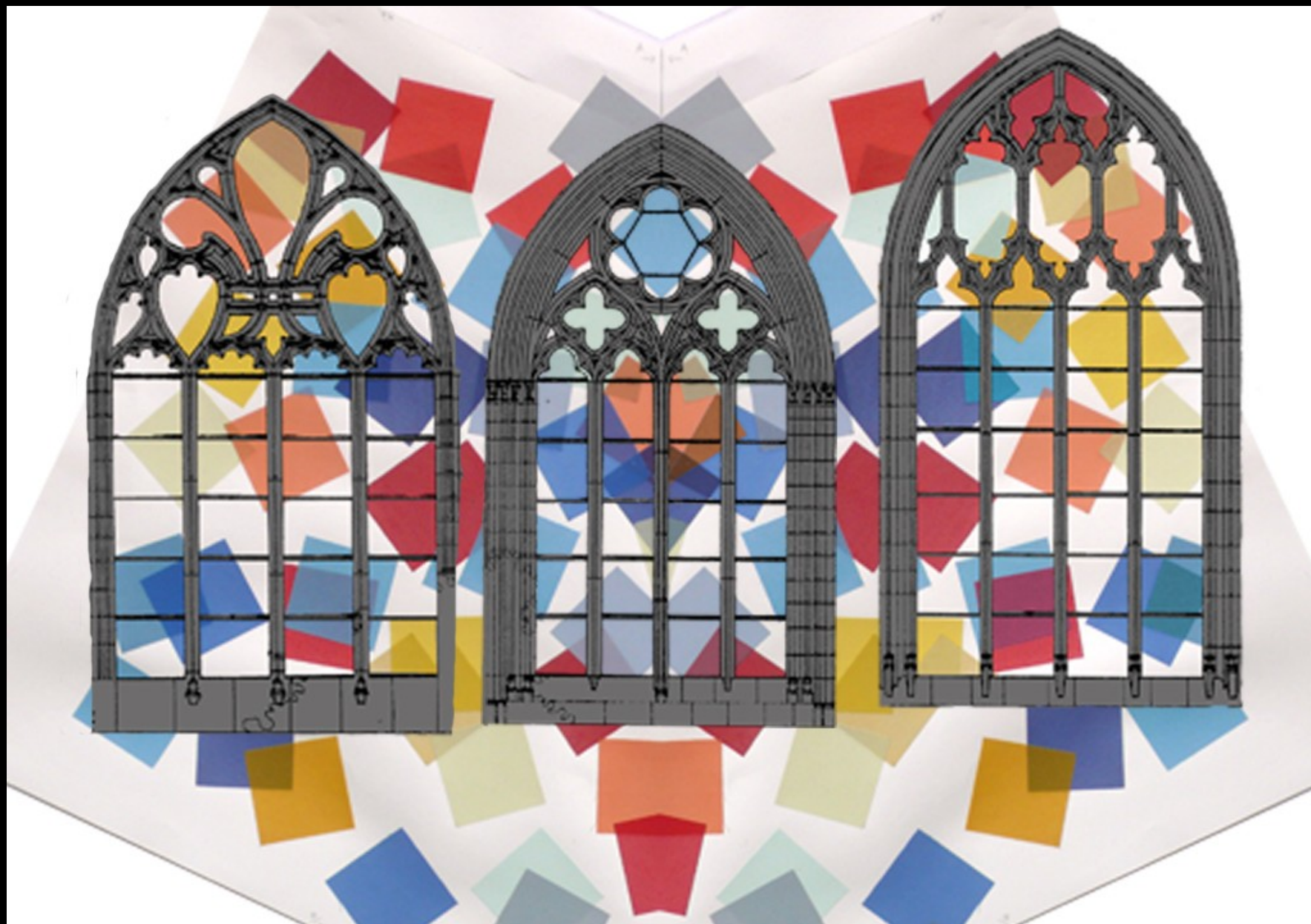
*La Multiplication des
pains et des poissons,
vers 968, plaque
d'ivoire, provient de la
cathédrale de
Magdebourg, musée
du Louvre.*





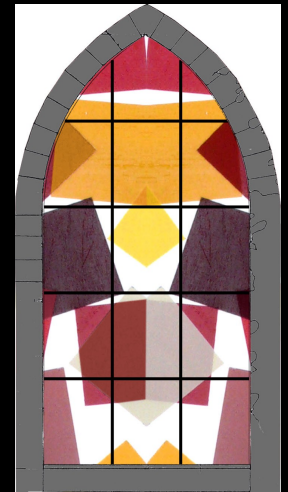
4. Redonner un axe à l'église

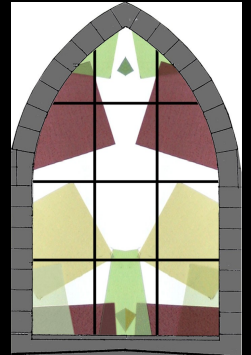
- La symétrie des baies d'une même travée du point de vue de la gamme colorée utilisée.
- Les trois baies du chœur et celle de l'entrée

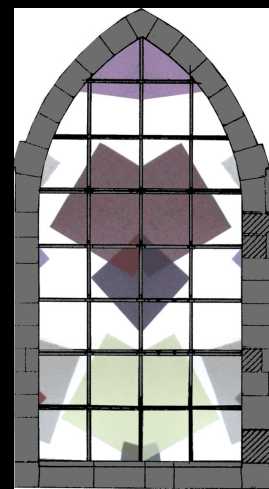


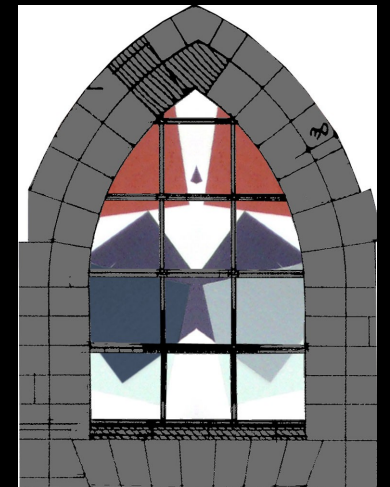
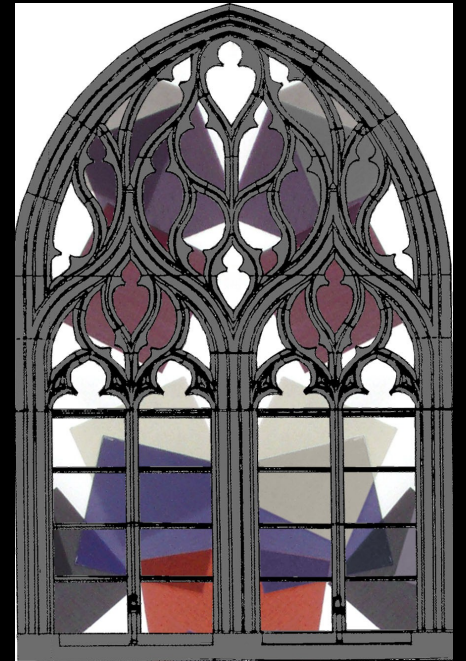
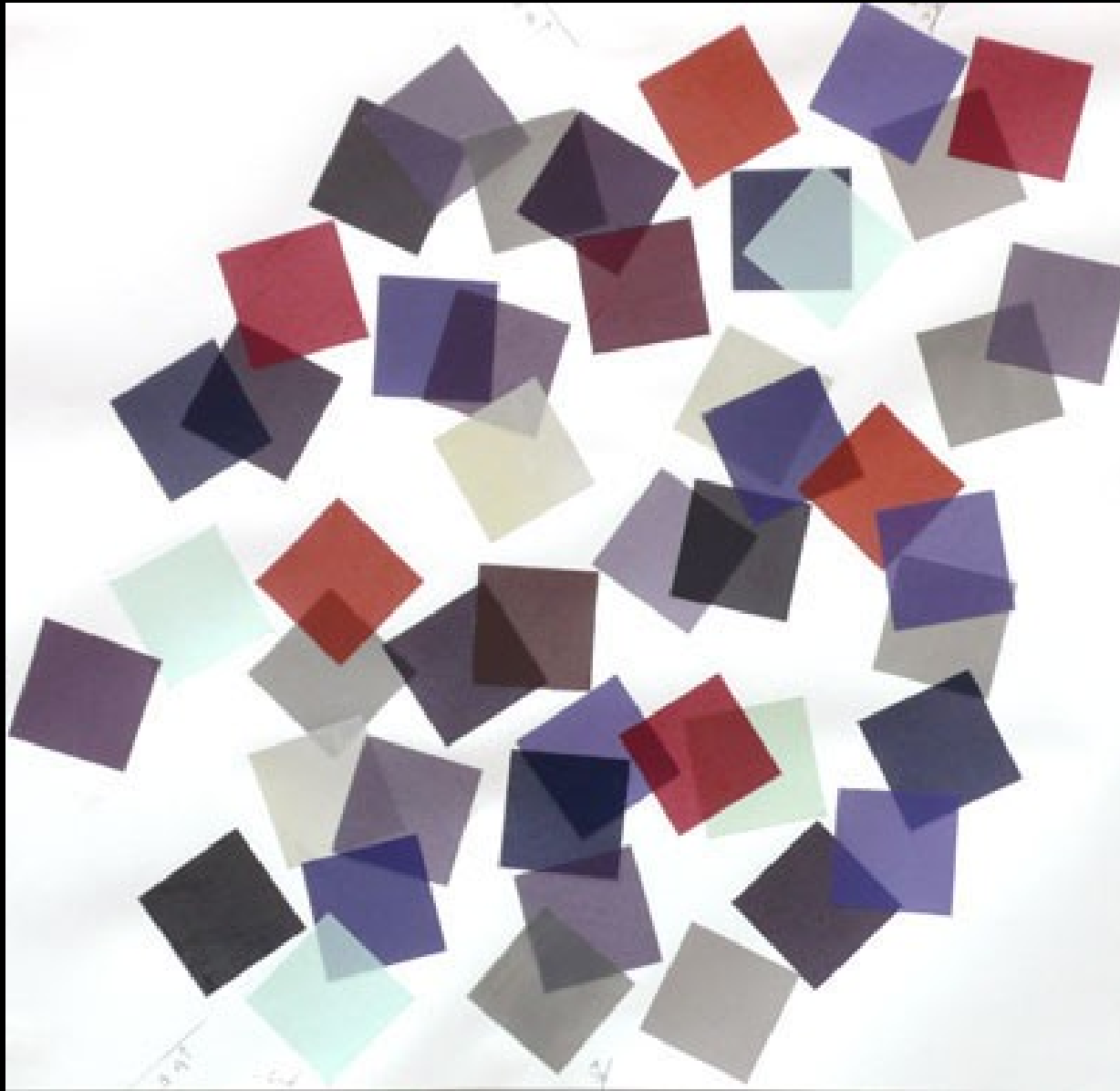


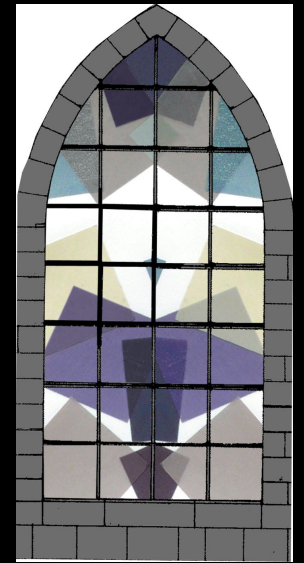


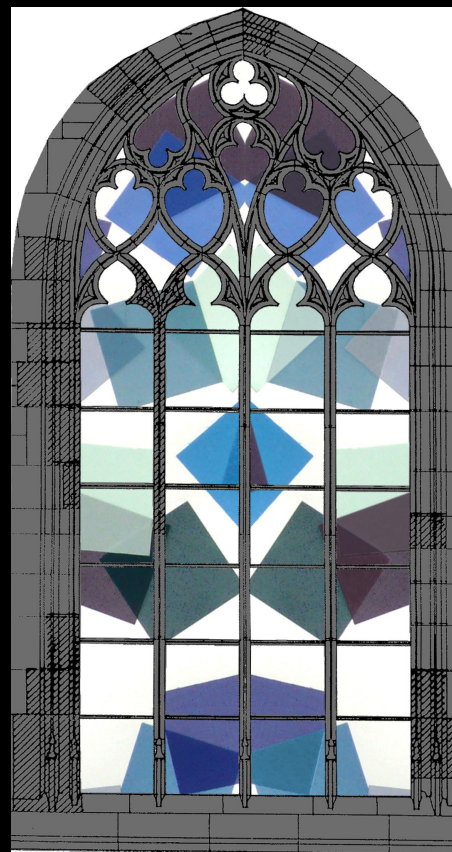
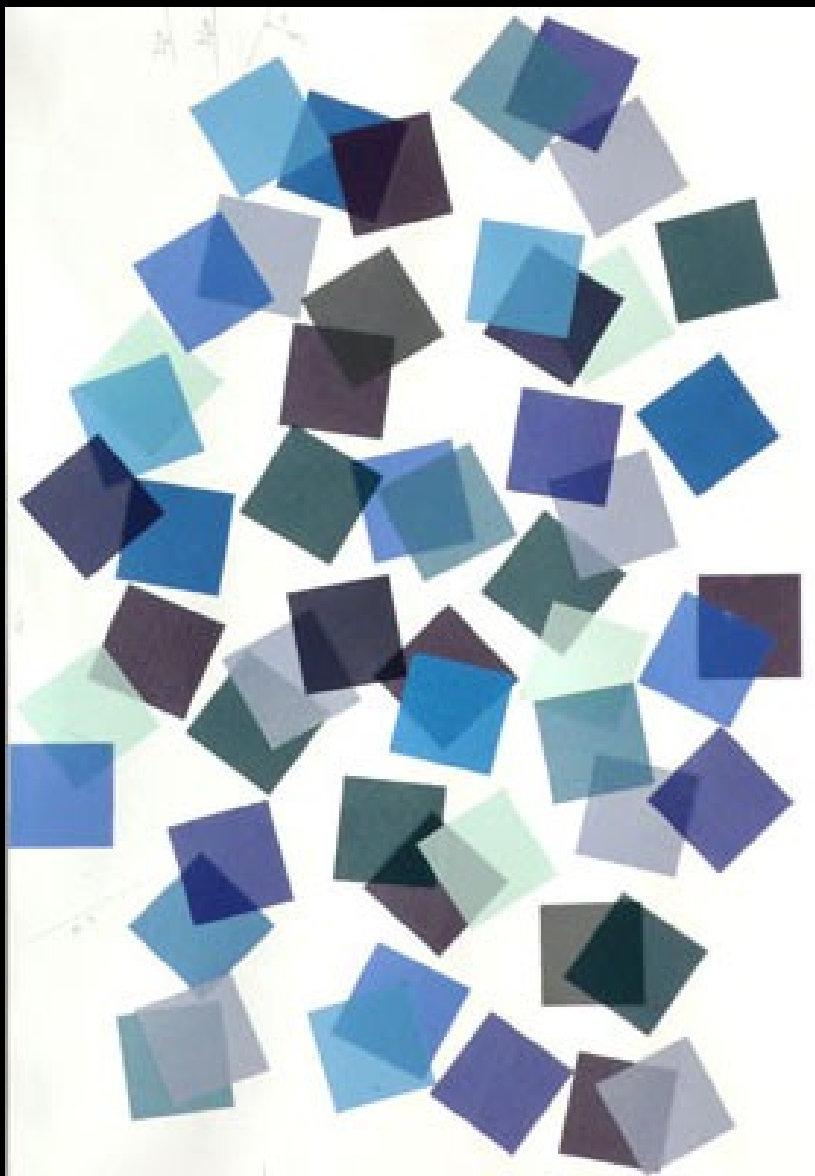






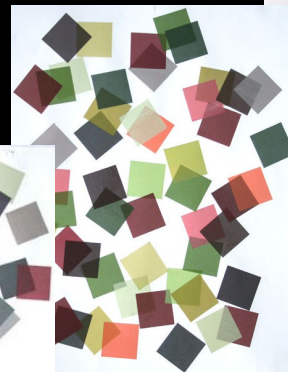
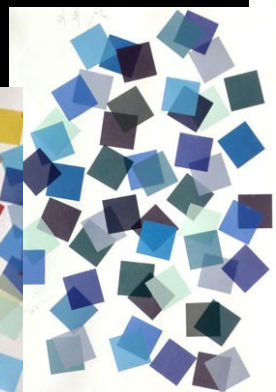






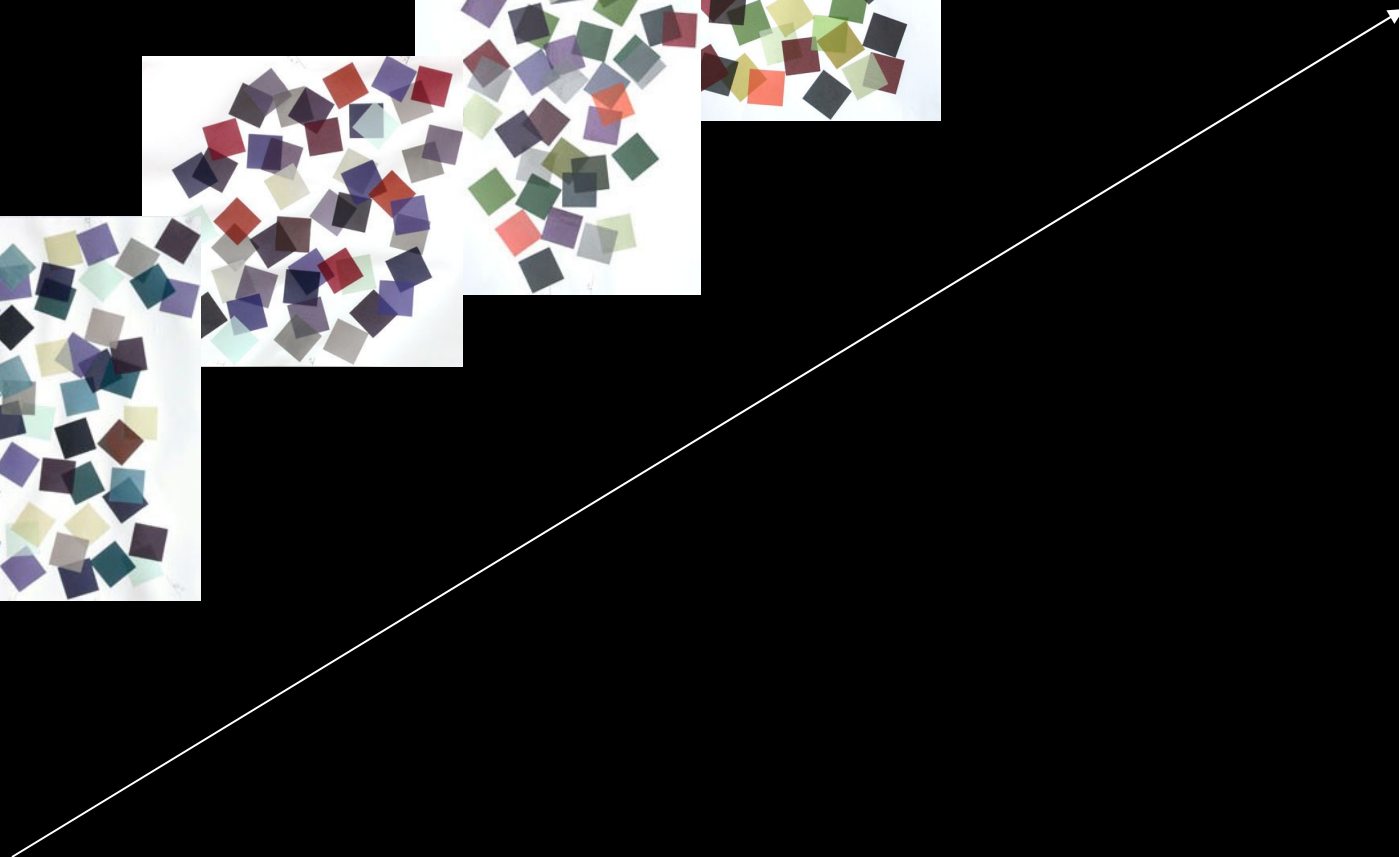
5. Redonner une unité à l'église

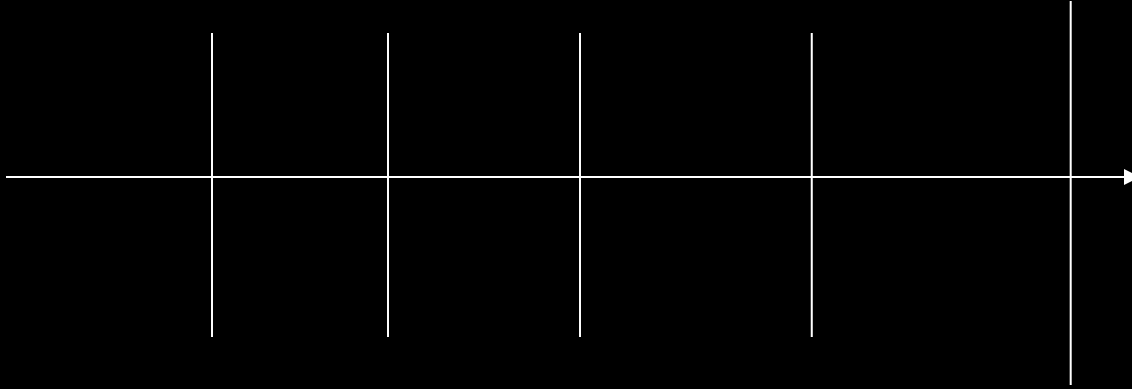
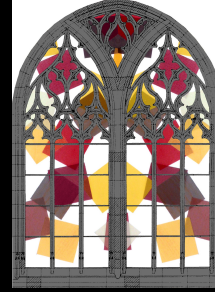
- Les deux axes
- La procession de l'entrée vers le chœur



chœur

entrée





6. Lumière et transparence

- Le contre jour
- La couleur





6. Le verre

- Filtrer
- Refléter
- Rétroprojection





